

*BR 1982*

# SPORTEN <sup>60</sup>

Medlemsblad for



**NORD-ALS  
BOLDKLUB**



**NORDALS  
HÅNDBOLDKLUB**

# SPORTEN

## UDGIVER:

Nordals Boldklub

Nordals Håndboldklub

## REDAKTION:

Chr. Larsen, Røllikevej 8,  
Havnbjerg – tlf. 45 45 65

## KASSERER & ANNONCER:

Steen Astrup, H. C. Ørstedsvvej 15  
Nordborg – tlf. 45 37 95

### NORD-ALS BOLDKLUB's bestyrelse:

Formand: Chr. Jørgensen, Apotekervænget 2, tlf. 450448  
Næstformand: Bent Riemer, Solsortevej 9, - 450283  
Kasserer: Finn Christensen, Skovhaven 18, - 454148  
Medlem: Bent Enghoff, Lærkevej 17, - 450840  
Medlem: Arne Jensen, Hjortevej 47, Sdbg. - 431870

Spilleudv.fmd.: Poul Lyngkilde, Turøvej 2, - 454160  
Ungd.afd.fmd.: Peter Glock, H.C.Ørstedsvvej 21, - 453179  
- - sek.: Willi Ziewitz, Sprogøvej 9 - 453256

### Old-boys afdelingen:

Formand: Viggo Jessen, Asgårdsvej 4, - 451860  
Kasserer: Leif Nielsen, Mosevang 114, - 453975  
Medlem: Per Petersen, Rypevej 8 - 450086  
Spilleudv.: Gunnar Jørgensen, Fribjerg 34 - 454560

### NORDALS HÅNDBOLDKLUB's bestyrelse:

Formand: Niels Arne Jørgensen, Akelejevej 1, tlf. 45 37 97  
Næstformand: Anette Frederiksen, Perikonvej 10, - 450532  
Kasserer: Bjarne Knudsen, Bogfinkevej 18, - 453821  
Sekretær: Leif Rohr, Østerhaven 28, - 454921  
Medlem: Ronald Pedersen, Voldgade 19, - 456138  
Medlem: Birthe Meyer, Lærkevej 52

### Ungdomsafdelingen:

Formand: Jørn Werner, Niels Bohrsvej 11, - 454674

NR. 10 OKTOBER 1982 13. ÅRGANG

## N B

### DE LANGE VINTERAFTENER.....

Vi nærmer os nu afslutningen på fodboldsæsonen 82', det betyder færre træningsaftener og dermed flere "fri"-aftener.

Til dem der har svært ved at få tiden til at gå, det være sig OLD-BOYS, SENIORER eller UNGDOM som ønsker at støtte NB's altid trængende kasse, foreslår jeg: tag familien m.m. med på NØRHERREDHUS til en hyggelig lotto-aften. (Hver onsdag kl. 19.30)  
STØT vort lottospil og du støtter DIG SELV!

Annelise Jørgensen.



KULØRT HERREUNDERTØJ – SPORTSFACON

pr. sæt 45,- 2 sæt KUN **85<sup>00</sup>**

*Herremagasinet*  
TØJEKSPERTEN TELF.  
6430 NORDBORG 45 16 10

SPONSOR 1. HOLDET NR. 1



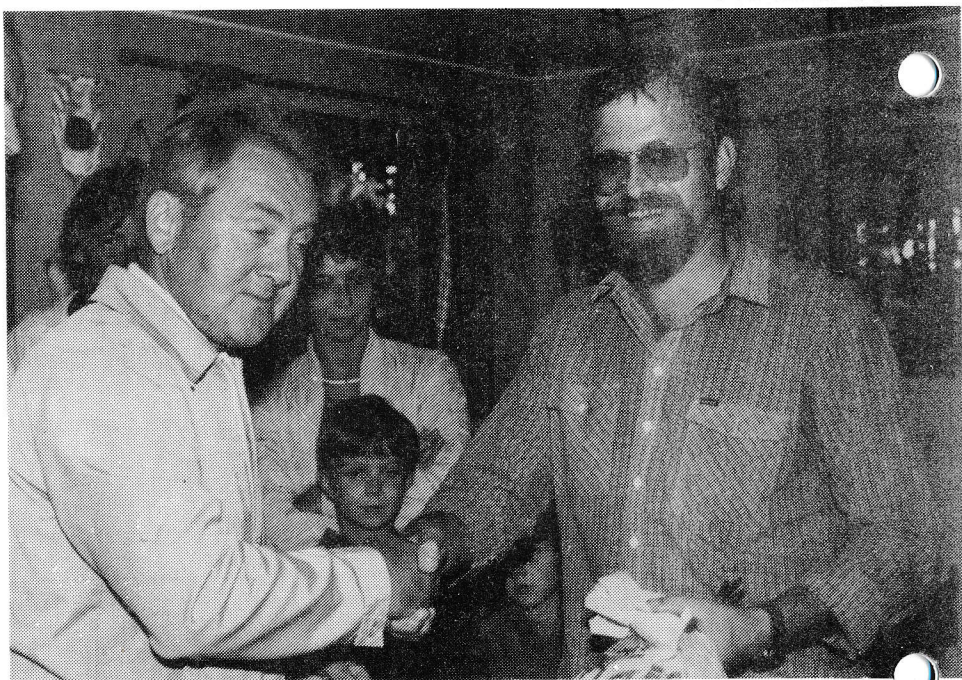
## Nordborg Cyklebørs

v/ Harald og Waldemar Petersen  
STOREGADE 2 – TELEFON 45 06 35

LANGESØ HERREFRISØR

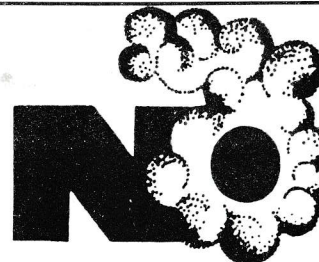
PLADSBESTILLING

KOM IND ELLER RING OG AFTAL TID  
TELEFON 45 12 31



Spilleudvalgsformand Poul Lyngkilde har rundet de 250 kampe. Her får han blomster m.m. af NB's formand Chr. Jørgensen. Som i det daglige udvalgsarbejde står Birgit og pigerne bag. TIL LYKKE.

SPONSOR 1. HOLDET NR. 12 – 13



NORDBORG DAMPVASKERI & RENSERI  
RIDEPLADSEN 3  
6430 NORDBORG  
TELEFON 04 451479

HAVES: MANGE UNGDOMSHOLD.

SØGES: UNGDOMSTRÆNERE.

### KVALIFIKATIONER?

En GOD fodboldspiller behøver ikke også nødvendigvis at være en god fodboldtræner.

Denne talemåde hører man ofte, og den anses også i NB for at være rigtig. MEN, een som aldrig har spillet fodbold selv, vil næppe være egnet som ungdomstræner.

Interessen alene for fodboldsporten er ikke nok. Den "praktiske" baggrund er efter vor mening den vigtigste forudsætning. Det er derfor vi altid henvender os til senior eller old-boysspillere når vi har brug for hjælp.

Her er det første kvalifikationskrav opfyldt. Alt andet kan man efter ønske, behov eller ambitioner tilføje sig gennem den meget omfattende litteratur der findes om emnet, mange kursustilbud og ikke mindst egen erfaring efterhånden. Hertil kommer den mulighed for at hente hjælp hos NB's egen KONSULENT, som har til opgave at rådgive og uddanne klubbens ungdomstræner efter behov og ønske.

### ORGANISATION?

Når du er ungdomstræner i NB kan du koncentrere



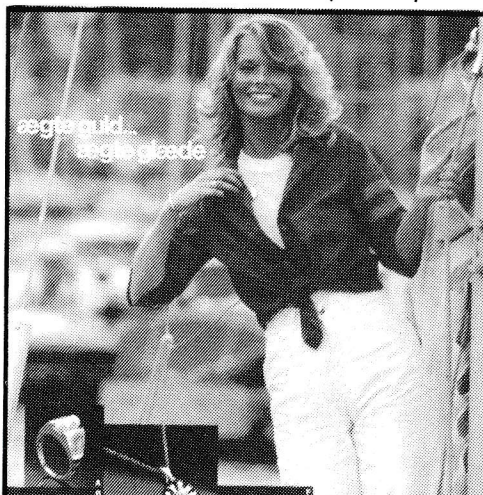
dig om "dit hold". Meget andet ordner andre for dig. Kampene er aftalt, dommer er bestilt, baner er reserveret og ønsker du fællestransport ved udekampe er bussen bestilt.

Selv skal du skrive holdkort efter kampen og smide det i kassen ved klubhuset. Kampkort til spillerne skal du også skrive.

I øvrigt har ungdomsafdelingen udarbejdet nogle retningslinier som skulle hjælpe til, at alle (formand, sekretær, kampfordeler og trænere) ved hvad de har med at gøre. Leder og fællesmøder sikrer yderligere oplysning om alt hvad der foregår i og omkring klubben.

#### TRÆNING?

Udendørstræningen foregår normalt på banerne ved Nordals Idrætscenter. Der trænes normalt to gange om ugen i 1<sup>1</sup>/<sub>2</sub> time, tidspunktet er tilpasset spiller-



Det betaler sig altid at gå til fagmanden  
**HANS SCHMIDT**  
Ure & optik — Guld & sølv  
Løjtertoft 8a — tlf. 45 00 15

bent  
enghoff

HERREFRISØR  
HAVNBORG BUTIKSCENTE

*7. Skov*

MANUFAKTUR  
KONFEKTION

NORDBORG

DER ER OGSÅ SPORT I AT KUNNE  
KØRE BIL PÅ DEN RIGTIGE MÅDE!  
LÆR DET NEMT OG BEKVEMT I

**NORD-ALS KØRESKOLE**

J. BRODERSEN  
Nørreskovvej 2 — Svenstrup  
Telefon 45 62 50



**ANDELSBANKEN**

STATIONSVEJ 4 — TLF. 45 05 33

nes alder. Fordelingen af træningstider sker i samråd med de implicerede trænere.

#### KAMP?

Selvom kampaftaler foretages "centralt" i klubben og turneringsplanen er basis for dette arbejde, har den enkelte træner mulighed for at komme med specielle ønsker m.h.t. spilledag og/eller tid. Kampfordeleren vil altid forsøge at imødekomme disse ønsker.

Kampplanen udarbejdes så langsigtet som muligt, således at vore trænere allerede ca. 2 uger før en kamp skal spilles, får alle oplysninger direkte og skriftligt.

#### LØN?????

"Leder- og trænergerning i NB's ungdomsafdeling er baseret på idealisme, idet al tidsmæssig indsats for klubben gøres gratis". Dette står i vore retningslini-

**WESTON**

FRA VÆG TIL VÆG  
TONNY PETERSEN  
MØBLER

STOREGADE 69-71 - NORDBORG  
TELEFON 45 19 31

VI SÆTTER KVALITETEN I HØJSÆDET

KIG IND TIL

**Kolmos**

DERES HOKI KØBMAND  
TELEFON 45 17 17



**siden 1865  
- på bordet hvor  
venner mødes**

er og efter den nuværende trænerstabs mening er netop denne indstilling medvirkende til at NB's ungdomsafdeling kører forholdsvis godt.

Nytænkning desangående er foreløbig ikke i sigte, og denne holdning har ikke noget at gøre med klubbens økonomiske situation. **ALTSÅ** ingen timeløn til NB's ungdomstrænere.

Et par "gulerødder" har vi dog alligevel at tilbyde. Klubben betaler selvfølgelig udgifter i forbindelse med kurser, administration, rekvisitter og lign. "Erstatning" for evt. telefonudgifter, benzinudgifter ved kørsel til træning, møder eller hjemmekampe o.s.v. sker i form af et éngangstilskud til en af NB arrangeret sammenkomst, f.eks. gratis entre og spisning for 2 personer til seniorafdelingens afslutningsfest på Nørherredhus.

Desuden har NB's ungdomsledere gratis medlemskab



**TØJ TIL  
MANDFOLK**  
STOREGADE - NORDBORG  
TLF. 04 - 45 0070

*Radio*  
**CHRISTENSEN**

6430 Nordborg  
Storegade 2  
Tlf. (04) 45 14 26

Guderup 6430 Nordborg  
Skolegade 2  
Tlf. (04) 45 81 10



**FSPORT**

RIDEPLADSEN - NORDBORG  
TELEFON 45 16 25

af klubben og dermed stemmeret på generalforsamlingen, gratis adgang ved seniorholdenes hjemmekampe og en gang imellem" - et tilskud til et eller andet sportsudstyr.

NOGET FOR DIG????????????

Baggrunden for dette papir er klar!

NB mangler ungdomstrænere til den kommende sæson.

Der er her gjort et forsøg for at komme med et par oplysninger, som skulle give en orientering om hvad jobbet UNGDOMSTRÆNER i NB indeholder.

Skulle du være interesseret, kontakt da venligst undertegnede:

PETER GLOCK

H.C. Ørstedsvej 21

tlf. 453179

.....



**A. BOYSEN & CO.**

STOREGADE 30 - 32 - TLF. 45 15 40

*Lorenz Andersen A/S*  
STORMAGASINET I ISENKRAM

SØNDERBORG - NORDBORG  
42 35 57 45 16 58



## OLD-BOYS.

Som nævnt i sidste nr. af SPORTEN havde NB's old-boys kredsvindere hos både A og B rækken. Men ikke nok med det, som de fleste nok har læst, hørt, set eller været med til, endte det med at de to hold spillede sig frem til SI-finalerne i Nr. Hostrup 18. september.

A holdet var nået til finalen ved at besejre Løjt på udebane med 6-4 efter omkamp og straffespark.

B holdet slog Bov 2-1, dernæst Lundtoft på udebane med 3-2.

Og nu finalerne d. 18. september!

En fyldt bus med de 2 hold samt flere tilhængere kørte til Nr. Hostrup, desuden var flere privatbiler fyldt op, så rammen var i orden.

A holdet spillede mod Skærbæk (et stærkt hold), den ordinære kamp endte 1-1, men NB var bedst i omkampen og vandt finalen med 2-1. GULDmedaljer og SI-mesterskab til NB-A!

B holdet mødte Vojens, som kom med en målscore på 93-5 for sæsonen 1982! (Ubesejret som NB-B i år). Nå, på med vanten og efter ordinær spilletid stod det 1-1, omkampen vandtes af det bedste hold (på det tidspunkt), så Vojens vandt 3-1, i orden selvom målet til 2-1 var på straffe. SØLVmedaljer til NB-B.

Kampene spillede samtidig så det var frustrerende for de tilskuere som ville følge begge kampe. Især een var næsten ligeså forpustet som spillerne efter kampene, så VIGGO du fortjente faktisk medaljerne.

Efter hjemkomsten fejredes medaljerne af de spillere med "påhæng", som havde tid, lyst og lejlighed. Da klubhuset jo i forvejen var lejet af de lidt "ældre" old-boys, de såkaldte veteraner, tilbød Hans og Else Toft husly. Tak for gæstfriheden fra deltagerne.

Als-cuppen for A-hold gennemførtes igen i år, og NB skulle forsvare vandrepokalen fra Handelsbanken i Sønderborg, som vandtes i 1981. Der skulle spilles 4 kampe, men efter sejre over: Egen 2-1, SB I 2-0 og Augustenborg 3-0, var 1. pladsen sikret og den sidste kamp mod SB II blev aflyst p.g.a. mørkets frembrud. Altså atter en aktie i pokalen til NB-A!

September-turneringen for de 4 alsiske B-hold, bød på følgende resultater for NB: NB-Ulkebøl 0-2, NB-Svenstrup 9-1 og Augustenborg-NB 1-1. Hermed en 2. plads efter Ulkebøl.

Endelig vil spillerudvalget, Karsten, Henrik og Gunnar takke for en god udendørssæson og håbe alle vil være med igen i 1983.

INDENDØRS: husk træning i Nordalshallen hver mandag kl. 20.30-21.30.

PS: SPORTEN vil i vinterperioden kunne afhentes ved indendørstræningen, eller ved henvendelse til spillerudvalget.

Vi har desværre ikke fundet de grønne overtrækstrøjer endnu, så prøv at tænke/kigge en ekstra gang.

Hovedforeningen vil meget gerne om nogle old-boys møder op til afslutningsfesten den 6. nov. på Nørherredhus, ALLE er velkomne skulle jeg sige.

Gunnar Jørgensen.

 <p><b>W. Buss</b> El-installatør <b>HAVNBJERG BUTIKCENTER</b> SPECIALCENTER I HVIDEVARER TLF. 45 07 66 – 45 02 66</p>	<p><b>NØRGAARD</b> TRICOTAGEHUSET STOREGADE 31 – NØRDBORG</p>
---	---

OLD-BOYS A SØLVVINDERE VED LANDSMESTERSKABET.

13 spillere og 10 "tilhørende" koner drog lørdag d. 4/9 afsted til Nyborg for at repræsentere SI ved DDSG&I's landsmesterskab. 16 hold deltog, vi vandt vor pulje med sejre over FKBU med 3-1, 6-0 over Rødovre og 2-0 over Herning FREMAD.

Semifinalen mod AVARTA endte 0-0, ligeledes omkampen. Den efterfølgende straffesparkskonkurrence vandt vi 3-2. Det var kun nødvendigt for 4 mand at skyde, da Avarta spillerne var så skræmte for vor målmand John Jørgensen, at 3 af dem i deres iver for at placere bolden så yderligt som muligt, skød ved siden af!

I finalen mødte vi sidste års guldvindere ØLSTYKKE og tabte med 3-1. Vi førte med 1-0 ved halvleg, men... kræfterne slog ikke til. Det er udmærket at være var-

	<p><b>Jeg klarer den</b></p> <p>jeg har også konto i Handelsbanken</p> <p><b>HANDELSBANKEN</b> altid med i billedet </p>
--	---

<p><i>Helmuth Hansen</i> Blikkenslagermester – VVS-installatør Bækgade 2 – tlf. 45 16 54</p>	<p><b>AUTO</b> <b>KØRESKOLE</b> VELEGENET SKOLEVOGN OG EGET TEORILOKALE N. BOYSEN Søbakken 2 – telf. 45 00 96</p>
--	---

met godt op, men når først man bliver så varm at kødet er ved at gå fra knoglerne, så har man overdrevet. Dette sammenholdt med at Ølstykke fik fløjet forstærkning ind fra København udelukkende for at spille finalen, synes vi er rimelige undskyldninger for den manglende afslutningssucces.

Søndag aften kom vi hjem, trætte, men glade og tilfredse. En tak til Viggo Jessen som fulgte alle vore kampe (håber hans cigaretforbrug atter er faldet til det normale leje) og en særlig tak til pigerne for høj moral og god støtte turneringen igennem. Uden dem var det ikke gået så godt.

Karsten Holtebo/ spillerudvalget.

 <p><b>SKOMAGERHUSET</b> Storegade 60, Nordborg <b>45 41 89</b> Skomagerreparationer samt fremstilling af træsko.</p>	<p><b>Det Røde Æsel</b> Restaurant STOREGADE 55 Tlf. 45 47 00 Tlf. 45 06 67 SPONSOR 1. HOLDET NR. 3</p>
--	---



<p><b>HOKI</b> KØBMANDEN <b>Bent Lausten</b></p> <p>KØBMAND TELEFON 45 15 03</p>	<p><b>66</b> STUDIE</p> <p>STOREGADE 9 6430 NORDBORG - TELF. (04) 45 33 33</p>
--	--

<p><b>Harry Nielsen</b></p> <p>MALERMESTER HESSELHØJVEJ - NORDBORG TELEFON 45 18 52</p>	<p><b>Bent E. Madsen</b></p> <p>AUT. EL-INSTALLATØR STOREGADE 63 - TLF. 45 19 50 ALTING I EL-TING</p>
---	---

**SPORTEN**



**NH**

POKALTURNERING.

Vi har nu afviklet de første pokalkampe. Juniorherrer tabte til Møgeltønder, Yngl. herrer tabte til Bov, men det var vort 2. hold, da 1. holdet spillede turneringskamp samme dag. Dame jun. slog Stepping efter omkamp og skal hjemme møde Rinkenæs. Yngl. damer blev slået ud af Broager.

J.W.

<p><b>KW</b></p> <p>Fa. P. Bleshøys<sup>s</sup> efft. <b>URE OPTIK</b></p> <p>STOREGADE 65 NORDBORG - TLF. 45 15 51</p>
---

STØT VORE ANNONCØRER !

**Winner.**



**alt til sporten**

**Skabt af sportsfolk til sporten.**

Tøj, sko og rekvisitter. Professionelt hele vejen igennem. F.eks. er Winner ketsjere fremstillet i samarbejde mellem Lene Køppen og Courtmaster.



**BRUGSEN**

NORDBORG



DERES VVS-INSTALLATØR  
**ERIK JENSEN**  
MELLEMVEJ 2 - 6430 NORDBORG  
TELF. 04-45 05 65

SPONSOR 1. HOLDET NR. 7



SPONSOR 1. HOLDET NR. 10

**NH**

### FINSPÅNG.

NH havde fra 2.-5. september besøg af 18 herrer fra Nordborgs venskabsby Finspång. Vi spillede mod dem 2 gange og var så "ugæstfrie" at vinde begge kampe.

De svenske gæster var vældig glade for at være her på Als, så nu håber vi at der bliver mulighed for at få nogle af vore ungdomshold og seniorer en tur til Finspång.

N.A.J.



En lokal bank  
har mange fordele  
- derfor

**SYDBANK**   
- den sønderjyske bank

SPONSOR FOR NORD-ALS BOLDKLUB

SVEND WITTE  
BOLIGMONTERING



HOLM - NORDBORG - TELF. 45 13 06

**Mobil-Hjørnet**  
v/ Fr. Holm  
Løjtetoft 13 - 6430 Nordborg  
Tlf. 04-45 15 47

### SKOLESTÆVNE.

Igen i år havde vi rekordtilmelding, alle skoler i Nordborg Kommune, med undtagelse af HOLM, STEVNING og DEN TYSKE SKOLE var repræsenteret. 56 klasser og 3 lærerhold, mod 52 klasser og kun eet lærerhold i fjor. Vi håber man næste år vil være ligeså interesseret.

Stævnet forløb planmæssigt fra lørdag morgen kl. 8.00 til søndag kl. 18.00. Under hele stævnet var der god stemning, ikke mindst under lærerkampene.

Til sidst vil jeg gerne takke alle dem som hjalp til vores skolestævne.

J.W.

### HJEMMEKAMPE JHF 1982.

Søndag 10. oktober:

kl. 14.00	herre	serie 4	NH-Asserballe.
- 14.45	dame	- 3	NH-Egene.
- 15.45	-	- 1	NH-Egene.
- 17.00	-	- 1	NH-Fredericia KFUM.
- 18.10	herre	- 3	NH-Egene.



SPONSOR NB 5

## FARVE OG TAPET

Storegade 17  
6430 Nordborg  
Tlf. (04) 45 00 69

Søndag 24. oktober:

kl. 13.15	herre	serie 4	NH-Broager 2.
- 14.00	dame	- 3	NH-Egen.
- 15.00	herre	- 4	NH-Broager 1.
- 15.45	dame	- 1	NH-Jelling.
- 17.00	herre	- 1	NH-Amnitsbøl.
- 18.10	-	- 3	NH-Egen.

Søndag 28. november:

kl. 14.00	herre	serie 4	NH-Bolderslev.
- 14.45	dame	- 3	NH-Notmark 1.
- 15.45	-	- 1	NH-Vejle.
- 16.55	herre	- 1	NH-Vejen.
- 18.05	-	- 3	NH-TS Sønderborg.

Søndag 19. december:

kl. 14.00	herre	serie 4	NH-Hørup.
- 14.45	dame	- 3	NH-Dybbøl.
- 15.45	herre	- 1	NH-Kolding IF.
- 16.55	-	- 3	NH-Dybbøl.

# Danfoss

## M. PERREGAARD A-S

6430 NORDBORG 6474 SKOVBY  
TLF. 45 01 50 TLF. 44 44 00

KORN - FODERSTOFFER  
BRÆNDELSE - BYGGEMATERIALER

DE ER ALTID VELKOMMEN PÅ

NOR  
HERRERED  
HUS TELEFON 45 05 35

## STILHOFF'S

LEGETØJ - HOBBY - BABYUDSTYR  
NORDBORG - TELF. 45 14 83



HAFNIA  
HAAND I HAAND  
KELD & PETER MATTESEN  
MADS CLAUSENSVEJ 1 - 6430 NORDBORG  
RING 45 02 05



EJNAR LORENZEN  
KØBMAND - TURØVEJ 42 KIRKEBY  
TELEFON 45 00 55

Slagterforretningen  
**Fa. J. J. JENSEN**

Nordborg telefon 45 14 06

KØREKORT TIL ALT  
TEORIEN LET FORTALT -  
Motorcykel - bil - lastvogn + påhængs-  
vogn - erhverv - bus

POUL ERIKSEN  
Tranebærvej 4, Nordborg, telf. 45 01 75  
Teoriaftener i Nordborg og Sønderborg

## VOIGT'S Møbler

gardiner  
tæpper  
møbler

Løjtetoft 26-30,  
Nordborg.  
Tlf. 45 14 32

Rene  
Højland



## Skøne Thorvald

Storegade 43 - Tlf. 45 30 34  
6430 NORDBORG

Stedet hvor glade mennesker mødes!